

Bundesverband der Dolmetscher und
Übersetzer e. V. – Expertenservice

2019 | 2020

VERZEICHNIS DOLMETSCHEN IM GESUNDHEITS- UND IM GEMEINWESEN

Spezialisierte Dolmetscher/innen
für mehr als 40 Sprachen



The logo for BDÜ, consisting of the letters 'BDÜ' in white on a blue rectangular background.

BDÜ



**Weiterbildungs- und
Fachverlagsgesellschaft**

Herausgeber:

**BDÜ Weiterbildungs- und
Fachverlagsgesellschaft mbH**

Geschäftsführer: Roland Hoffmann

HRB 89378 | Amtsgericht Charlottenburg

Uhlandstraße 4-5 | 10623 Berlin

T: 030 88712832 | F: 030 88712840

www.bdue-fachverlag.de | fachverlag@bdue.de

Redaktion:

Laura Fergin, Elvira Iannone

Bildnachweis:

Titel – fizkes | stock.adobe.com

Seite 2 – Tim David Collection | stock.adobe.com

Seite 6 – W. Heiber Fotostudio | stock.adobe.com

Gestaltung:

Thorsten Weddig Grafik & Layout, Essen

(Seiten 67/68: GRAPHIXER®)

© 2019 BDÜ Weiterbildungs- und

Fachverlagsgesellschaft mbH

Alle Rechte vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Änderungen
und Irrtümer vorbehalten. Die Verantwortung für den Inhalt der
Einträge liegt bei den jeweiligen Personen. Der Herausgeber
haftet nicht für Schäden aus Leistungen der Inserenten.

VORWORT

Seit einigen Jahren steigt der Bedarf an Dolmetschern im Gesundheits- und im Gemeinwesen und es entstanden in vielen Städten und Landkreisen sogenannte Dolmetscherpools, die Laien als Dolmetscher meist ehrenamtlich engagieren. Es gibt aber viele Situationen und Bereiche, in denen der Einsatz von professionellen Dolmetschern unerlässlich ist.

Das Dolmetschen im medizinischen und psychotherapeutischen Bereich, in der sozialen Arbeit und bei Behörden setzt nicht nur komplexe Kenntnisse in zwei Sprachen (kulturelle Kommunikationsunterschiede, Fachterminologie usw.), sondern auch fundiertes Fachwissen und die Beherrschung der verschiedenen Dolmetschetechniken voraus.

Hier sollte nur im äußersten Notfall, wenn kein professioneller Dolmetscher in der benötigten Sprache zur Verfügung steht, auf Laien zurückgegriffen werden. Denn fehlerhafte Übertragungen etwa von ärztlichen Diagnosen, behördlichen Vorgängen oder Beratungsgesprächen können schwerwiegende, auch rechtliche Folgen haben.

In dieser Liste finden Sie qualifizierte Dolmetscher des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ), die im sozialen, medizinischen und/oder kommunalen Bereich tätig sind. Bei der Vergütung richten sich unsere Kolleginnen und Kollegen üblicherweise nach den Sätzen des zurzeit gültigen Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetzes (JVEG) – mehr dazu auf S. 7/9.

*Für den Bundesvorstand des BDÜ e. V.
Elvira Iannone
Vizepräsidentin Dolmetschen*



Das aktuelle **Positionspapier des BDÜ zum Telefon- und Videodolmetschen**

(Remote Interpreting) im Gemeinwesen und im Gesundheitswesen finden Sie unter: bdue.de/positionspapiere.

Sie haben Anregungen zum Verzeichnis? Dann schreiben Sie uns an: fachverlag@bdue.de.

INHALT

Vorwort	3	Vor der ersten Zusammenarbeit	9
Dolmetschen im Gesundheits- und im Gemeinwesen	5	Sie brauchen ein Angebot für einen Dolmetscheinsatz?	9
Passende Dolmetscher	8	Nützliche Tipps zum Schluss	10

DOLMETSCHER/INNEN

Albanisch	12	Niederländisch	43
Amharisch	12	Oromo	43
Arabisch	12	Paschtu	44
Bengalisch	14	Persisch	44
Bosnisch	15	Polnisch	44
Bulgarisch	15	Portugiesisch	47
Chinesisch	17	Rumänisch	48
Dari	17	Russisch	48
Dänisch	18	Schwedisch	53
Englisch	18	Serbisch	53
Farsi	26	Slowakisch	54
Französisch	27	Somali	54
Gebärdensprache	33	Sorani	55
Griechisch	33	Spanisch	55
Italienisch	33	Tamilisch	60
Japanisch	39	Thailändisch	61
Katalanisch	40	Tschechisch	61
Kroatisch	40	Türkisch	62
Kurdisch	41	Ukrainisch	63
Laotisch	41	Ungarisch	64
Lettisch	41	Vietnamesisch	65
Litauisch	42		
Mazedonisch	42		
Moldaisch	42		
Montenegrinisch	43		

DOLMETSCHEN IM GESUNDHEITS- UND IM GEMEINWESEN

In vielen Städten und Landkreisen gibt es sogenannte Dolmetscherpools, die Laien meist ehrenamtlich als Dolmetscher engagieren. Der Aufbau dieser Dolmetscherpools erfolgt über Beratungs- und Koordinierungsstellen, deren Kooperationspartner vor allem Wohlfahrtsverbände, Schulbehörden und Kommunen sind und die über verschiedene Ministerien direkt oder indirekt gefördert werden.

Diese Laiendolmetscher werden oft ohne eine qualifizierte Einstufung der Sprachkenntnisse sowohl des Deutschen wie auch der Arbeitssprache eingesetzt. Auch werden die fachlichen Kompetenzen für die höchst unterschiedlichen Einsatzgebiete nicht

hinterfragt. Dolmetschstrategien wie die Wahrung von Unparteilichkeit bei gleichzeitiger Beibehaltung der Empathie, die einer eventuellen Überforderung infolge der zu dolmetschenden Themen entgegenwirken können, werden nicht erlernt. Meist handelt es sich bei den Laiendolmetschern um Menschen mit migrantischem Hintergrund, die herkunftsbedingt die aktuell benötigten Sprachen und/oder Dialekte der Migranten sprechen und gewisse Deutschkenntnisse haben. Ihre Dolmetschtätigkeit wird als eine karitative Hilfeleistung von Migranten für Migranten verstanden, wodurch sie selbst wiederum eine bessere Teilhabe an der deutschen Einwanderungsgesellschaft erhalten sollen.

Warum Profis in sensiblen Bereichen?

Das Dolmetschen im medizinischen und juristischen Bereich, bei Behörden und Institutionen stellt komplexe Anforderungen: vollumfängliche Beherrschung von zwei Sprachen, Kulturkompetenz, persönliche und psychosoziale Eignung, Reflexions-, Kritik- und Entscheidungsfähigkeit, Kommunikationskompetenz, Fachwissen und -terminologie sowie Beherrschung der verschiedenen Dolmetschtechni-

ken und -strategien. Hier sollte nur im äußersten Notfall, wenn keine professionellen Dolmetscher in der benötigten Sprache zur Verfügung stehen, auf Laien zurückgegriffen werden. Die vermeintliche Kostenersparnis löst hier keine Probleme, sondern kann zu folgenschweren Fehlentscheidungen oder Fehldiagnosen führen, nicht selten mit fatalen Konsequenzen für die Beteiligten.

Zwar gibt es nicht für alle benötigten Sprachen überall vor Ort gut ausgebildete Dolmetscher, aber selbst dort,

wo diese vorhanden sind, wird meist auf kostengünstigere oder kostenlose Lösungen zurückgegriffen.

Ehrenamtlichkeit vs. angemessene Vergütung

Das gut gemeinte Engagement der Laiendolmetscher wird damit gezielt ausgenutzt, da es für die betroffenen Kostenträger eine einfache und kostengünstige Lösung darstellt. Die Ehren-

amtspauschale hält Arbeitszeit und Jahresvergütung der Laiendolmetscher auf einem sehr niedrigen Niveau. Die materielle Sicherheit einer steuer- und sozialversicherungspflichtigen



Beschäftigung soll und kann dadurch nicht gewährleistet werden, die volkswirtschaftlichen Folgen werden dabei nicht bedacht. Denn zum einen bietet diese Form der Tätigkeit den Laiendolmetschern keinerlei Perspektive, mit ihrer Arbeit tatsächlich auch ihren Lebensunterhalt zu bestreiten, obwohl ihnen dies häufig in Aussicht gestellt wird. Zum anderen entspricht die tatsächlich geleistete ehrenamtliche Arbeit hinsichtlich des damit verbundenen zeitlichen Aufwands und der erforderlichen Kompetenzen prinzipiell der Tätigkeit ausgebildeter, freiberuflicher Dolmetscher. Letztere können sich aber aus wirtschaftlichen Gründen auf diese Art der Einsätze

nicht einlassen, selbst wenn sie gerne in diesem Bereich dolmetschen würden. Wertvolle Arbeit wird durch solche Strukturen entwertet.

Die anspruchsvolle Tätigkeit des Dolmetschens muss angemessen vergütet werden, um daraus Steuern, soziale Absicherung und nicht zuletzt qualitätssichernde Weiterbildung finanzieren zu können. Daher sollten sich die Honorare am Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz (JVEG) orientieren, das eine Vergütung von 70 Euro für jede geleistete Arbeitsstunde einschließlich der notwendigen Fahrzeit sowie Fahrtkosten von 0,30 Euro/km vorsieht.

Fazit

- Der ehrenamtliche Einsatz von Laiendolmetschern muss klar auf Bereiche vergleichbar der Nachbarschaftshilfe beschränkt werden.
- Bei Gesprächen mit juristischem oder medizinischem Inhalt muss auf ausgebildete, qualifizierte Dolmetscher zurückgegriffen werden.
- Engagierten Migranten oder Laien, die als Dolmetscher arbeiten wollen, soll durch eine angemessene und qualifizierte Weiterbildung der Weg geebnet werden, mit ihren Sprach- und Fachkenntnissen eine existenzsichernde Tätigkeit auszuüben.
- In den Listen der Dolmetschepools sollte die Qualifikation der Dolmetscher erfasst werden. Dies könnte mit einem Punktesystem für die Kategorien (z. B. Laie ■; allgemein beeidigt ■■; staatlich geprüft/Diplom ■■■; staatlich geprüft/Diplom/allgemein beeidigt ■■■■) erfolgen.
- Die ehrenamtliche „Bezahlung“ der Dolmetscher muss überprüft werden; dabei sind die betriebswirtschaftlichen Aspekte für die Dolmetscher und die volkswirtschaftlichen Folgen zu berücksichtigen.
- Ausgebildete Dolmetscher müssen gegenüber Laien Vorrang haben.

PASSENDE DOLMETSCHER

Das Verzeichnis Dolmetschen im Gesundheits- und im Gemeinwesen 2019/2020 des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) enthält die **Kontaktdaten** von 170 qualifizierten Experten für 46 Sprachen – von Albanisch bis Vietnamesisch. Alle hier verzeichneten Dolmetscher sind **Mitglieder im BDÜ**, haben ihre Qualifikation für den Beruf nachgewiesen und sind entsprechend ihren Angaben spezialisiert:

- Gesundheitswesen: Allgemein- und Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)
- Psychiatrie und Psychotherapie
- Ämter und Behörden: Jugend-, Sozialamt, Ausländerbehörde, Jobcenter
- Bildungswesen: Krippe, Kita, Schule, Bildungsberatung

- Psychosoziale Beratung: in den Bereichen Beruf, Bildung und Beschäftigung, Persönlichkeit, Jugend, Erziehung, Partnerschaft, Familie, Migration, Gesundheits- und Sucht-Probleme, Trauerarbeit (Einzel-, Paar-Familien- oder Gruppenberatung)
- Asylwesen: Asylverfahren, Asylberatung

Expertensuche konkret

Die Einträge im Verzeichnis sind nach **Sprachen** geordnet und innerhalb der Sprachen nach **Postleitzahlen** sortiert. In jedem Verzeichniseintrag finden Sie Angaben zu Spezialisierungen, die **Muttersprache** ist mit einem (M) markiert. Die mit „S“ gekennzeichneten BDÜ-Mitglieder sind als Dolmetscher (D) für Gerichte und Behörden allgemein beeidigt – siehe Mustereintrag:

ENGLISCH

(M) D S D

Frau Martina Mustermann

Dipl.-Dolm.

Musterstr. 12

12345 Musterstadt

Tel.: +49 123 4567891

Fax: +49 123 4567892

info@musterdolmetscher.de

www.musterdolmetscher.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Schule

VOR DER ERSTEN ZUSAMMENARBEIT

Wer noch nie mit Dolmetschern zusammengearbeitet hat, möchte meist wissen, wie sich das Honorar gestaltet. Wir haben hierzu einige nützliche Informationen zusammengestellt:

Was kosten Dolmetschleistungen?

Für Dolmetschleistungen gibt es keine Gebührenordnung wie zum Beispiel für Ärzte oder Anwälte. Die Frage nach dem Honorar lässt sich daher nicht pauschal beantworten. Ganz grundsätzlich bemisst sich das Honorar nach dem Aufwand, der für einen

Dolmetschereinsatz notwendig ist. Meist orientieren sich Dolmetscher bei ihrer Preisfindung auch im außergerichtlichen Bereich an den Bestimmungen des Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetzes (JVEG), das in der derzeit gültigen Fassung die folgenden Honorarsätze vorsieht:

§ 9 Abs. 3 S. 1 – Honorar für die Leistung von Dolmetschern

Das Honorar des Dolmetschers beträgt für jede Stunde 70 Euro und, wenn er ausdrücklich für simultanes Dolmetschen herangezogen worden ist, 75 Euro; maßgeblich ist ausschließlich die bei der Heranziehung im Voraus mitgeteilte Art des Dolmetschens.

SIE BRAUCHEN EIN ANGEBOT FÜR EINEN DOLMETSCHEREINSATZ?

Auftraggeber, die ein Angebot von einem Dolmetscher benötigen, sollten am besten telefonisch Kontakt mit dem Sprachexperten ihrer Wahl aufnehmen. Um ein Angebot zu erstellen, benötigen Dolmetscher von Ihnen nähere Informationen zum Dolmetschereinsatz, also Angaben zu Sprachkombination,

Anlass, Fachgebiet, Zeit und Einsatzort. Am Telefon können Sie sich direkt beraten lassen, welche Art des Dolmetschens – hier gibt es bisweilen mehrere Möglichkeiten – für Ihr Anliegen am besten geeignet ist. Mit einem Anruf können Sie die für Sie wichtigsten Fragen direkt klären.

NÜTZLICHE TIPPS ZUM SCHLUSS

Dieses Verzeichnis wurde erstellt, um Ihnen bei der Suche nach geeigneten Dolmetschern für Ihren Bedarf hilfreiche Dienste zu leisten. Falls sich **Kontaktdaten** der hier verzeichneten Sprachexperten im Verlauf der Zeit geändert haben sollten, können Sie die aktuelle Adresse schnell und einfach in der

kostenlosen Online-Datenbank des BDÜ recherchieren.

Sie finden die **Online-Datenbank** unter suche.bdue.de. Geben Sie dort den Nachnamen des gewünschten Sprachexperten direkt ein und Sie erhalten sofort dessen aktuelle Kontaktdaten.

The screenshot shows the website of the Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ). The navigation bar includes links for 'BDÜ AKTUELL', 'FÜR AUFTRAGGEBER', 'FÜR DOLMETSCHER / ÜBERSETZER', 'FÜR PRESSE / MEDIEN', and 'DER BERUF'. The main header features the BDÜ logo and the text 'Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer'. Below this is a menu with 'Wir über uns', 'Organisation', 'Aktuell', 'Leistungen', 'Statuten', and 'Gut zu wissen'. The main content area is titled 'START / MITGLIEDERDATENBANK' and contains a paragraph explaining the search function: 'Sie suchen einen Dolmetscher in Ihrer Nähe? Sie brauchen einen Übersetzer mit einem ganz bestimmten Fachgebiet? In unserer Datenbank stehen die Kontaktdaten von über 7 500 qualifizierten Dolmetschern und Übersetzern für mehr als 80 Sprachen. Durch die entsprechenden Suchkriterien finden Sie schnell einen Experten für die gewünschte Sprache oder das benötigte Fachgebiet.' It also notes that the database allows searching for interpreters or translators, with a brief explanation of their roles. A blue button labeled 'Suche nach Übersetzern/Dolmetschern' is visible. To the right, there is an illustration of a group of people, with one person highlighted in a circle. The word 'Sprache' is partially visible at the bottom left of the screenshot.

Sie suchen qualifizierte Dolmetscher für ein anderes Fachgebiet oder Übersetzer für Schriftliches? Auch dann hilft die Online-Datenbank des BDÜ – dort sind die Kontaktdaten von über 7.500 Sprachexperten für mehr als 80 Sprachen und rund 500 Fachgebiete gelistet.



Übrigens: Dieses Verzeichnis erscheint regelmäßig neu.

Wenn Sie ein aktuelles Exemplar benötigen, können Sie die jeweils aktuellste Fassung kostenlos von der BDÜ-Homepage herunterladen: fachlisten.bdue.de.

DOLMETSCHER/INNEN

ALBANISCH

(M) D §D

Herr Sotirag Bicolli

Dolm. und Übers.
Rügener Str. 20
33729 Bielefeld
Tel. 1: +49 521 1641261
Tel. 2: +49 160 8403603
Fax: +49 521 1642722
albanisch@s-bicolli.de
www.s-bicolli.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend

AMHARISCH

(M) D §D

Herr Dr. jur. Tamru Melese

Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Ginnheimer Landstr. 166
60431 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 37400779
Tel. 2: +49 173 4864136
Fax: +49 69 26484656
tamrumelese@yahoo.de

ARABISCH

D §D

Frau Yvonne Helal

Dipl.-Dolm.
Josephinenstr. 15
04317 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2282978
Tel. 2: +49 179 5403811
info@arabischdolmetschen.de
www.arabischdolmetschen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Herr Dawud Ali El Cherif

Dipl.-Übers., Dipl.-Dolm.
Postfach 39 01 66
14091 Berlin
Tel.: +49 30 20286160
info@el-cherif.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylberatung

(M) D §D

Herr Dr. Hikmat Al-Sabty

Dolm. und Übers.

Dalwitzhof 2f

18059 Rostock

Tel.: +49 172 8638372

Fax: +49 381 2005299

info@arabisch-deutsch.net

D §D

Herr Ilyas Isa

Dolm. und Übers.

Thorner Straße 8

37120 Bovenden

Tel.: +49 176 62780173

ilyas-isa@hotmail.de

D §D

Herr Dr. phil. Awat Asadi

Übers., Dolm.

Landsberger Straße 73

53119 Bonn

Tel. 1: +49 228 20728987

Tel. 2: +49 170 5829515

Fax: +49 228 20947214

awat.asadi@gmx.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

(M) D §D

Herr Haytham Awad

Staatl. gepr. Übers.,

staatl. gepr. Dolm., M. A.

Hechtsheimer Str. 37 a,

App. 522

55131 Mainz

Tel. 1: +49 6131 2495098

Tel. 2: +49 171 1543251

Haytham.Awad@gmx.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D §D

Herr Houcine Skalli

Dipl.-Übers.

Großer Hirschgraben 15

60311 Frankfurt am Main

Tel. 1: +49 177 5690340

Tel. 2: +49 69 47866201

Fax: +49 69 47866199

skalli@biztranslate.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

ARABISCH (FORTS.)

(M) D §D

Herr Karim Laroui

Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Graf-Folke-Bernadotte-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Tel. 1: +49 6102 298723
Tel. 2: +49 160 4252370
Fax: +49 6102 298724
laroui@arcor.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden:
Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen:
Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

(M) §D

Frau Iman Isaid

Dipl.-Übers.
Amselweg 1
71640 Ludwigsburg
Tel.: +49 177 6055956
iman_isaid@hotmail.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und
Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und
Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen:
Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Herr Dr. Daniel Falk

M.A. Konferenzdolmetschen,
staatl. gepr. Übers., M.A. Ara-
bistik und Politikwissenschaft
Dimmlerstr. 1
79117 Freiburg im Breisgau
Tel. 1: +49 761 15297553
Tel. 2: +49 160 97052207
mail@falk-translations.com
www.falk-translations.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und
Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung:
Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung;
Bildungswesen: Bildungsberatung

BENGALISCH

(M) D §D

Herr Dr. phil.

Abul Amanullah

Übers., Dolm.
Sebastian-Kneipp-Str. 82
60439 Frankfurt am Main
Tel.: +491726709147
Fax: +49 69 517248
amanullah@gmx.de

BOSNISCH

SD

Frau Milana Djordjevic

Staatl. gepr. Übers.,
Dipl.-Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D SD

Frau Izeta Schorr

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

BULGARISCH

D SD

Herr Rolf Pankrath

Dipl.-Dolm.
Käthe-Kollwitz-Str. 32
04416 Markkleeberg
Tel. 1: +49 34299 78182
Tel. 2: +49 172 3186089
Fax: +49 341 2117862
Pankrath@sprachenservice.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung; Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) D SD

Frau Temenuga Krath

Staatl. gepr. Übers.
Schmidstr. 5
10179 Berlin
Tel. 1: +49 30 98313435
Tel. 2: +49 172 5486520
Fax: +49 30 23363040
perfekt@gmx.net

BULGARISCH (FORTS.)

(M) D §D

Frau Prolett Haufschild

Staatl. gepr. Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Böcken 2
48317 Drensteinfurt-Walstedde
Tel. 1: +49 2387 1492
Tel. 2: +49 171 3607066
Fax: +49 2387 1329
info@haufschilDolm.eu

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D §D

Frau Maja Göbecke

Staatl. gepr. Dolm., staatl.
gepr. Übers., Dipl.-Slawistin,
Betriebswirtin (VWA), gepr.
Pharmareferentin
50672 Köln
Tel. 1: +49 221 5949537
Tel. 2: +49 171 3026205
maja.goebecke@web.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D §D

Frau Spassimira Ebdorff

Staatl. gepr. Übers.
und Dolm., Dipl. Germ.
Marburger Str. 30
60487 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 85701782
Tel. 2: +49 1520 9878196
Fax: +49 69 57802543
mira.frankfurt@yahoo.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

§D

Herr Dr. phil. Marco Klüh

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Obere Lauerfahrt 1
66121 Saarbrücken
Tel. 1: +49 681 684864
Tel. 2: +49 152 24226024
marco.klueh@gmx.de

CHINESISCH

(M) D §D

Frau Yuan-Tzu Su

Dolm. und Übers.,
M. A. Germanistik
Margaretenstr. 15
42285 Wuppertal
Tel. 1: +49 202 6093395
Tel. 2: +49 162 6588812
sprachendienst.su@online.de
www.sprachendienst-su.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

(M) §D

Frau Penghua Liu

Übers., Dipl.-Kauffrau
Max-Laeuger-Str. 61
76187 Karlsruhe
Tel.: +49 157 89027538
penghua_liu@hotmail.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

D §D

Herr Günther Höldrich

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Orthstr. 52
81245 München
Tel. 1: +49 89 88919891
Tel. 2: +49 177 4200668
Fax: +49 89 88919984
hoeldrich@gmx.de

DARI

D §D

Frau Schakila Pradella

Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

DÄNISCH

D §D

Frau Esther Bertling

M. A. Übersetzen
und Dolmetschen
Peterskampweg 7
22089 Hamburg
Tel.: +49 162 7390733
mail@estherbertling.de
www.estherbertling.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita;
Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung;
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Jugend;
Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

ENGLISCH

D §D

Frau Gabriele Handschack

Dipl.-Sprachmittlerin
Prellerstr. 1
04155 Leipzig
Tel. 1: +49 341 9211336
Tel. 2: +49 177 7211336
Fax: +49 341 4624351
g.handschack@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und
Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter
und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden:
Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale
Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Herr Georg Siebert

Dipl.-Dolm.
Kochstr. 45
04275 Leipzig
Tel.: +49 1523 4023857
georg@siebert-gomez.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung:
Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren;
Asylwesen: Asylberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

D §D

Herr Sergei Medvedev

Schönbachstr. 48
04299 Leipzig
Tel. 1: +49 341 67907670
Tel. 2: +49 162 6873614
Fax: +49 341 98994392
sergei@medvedevs.eu

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter
und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale
Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und
Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen:
Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

**Frau Anna Maria
Wladyka-Leittretter**

Ü., Dolm. (Mgr.)
Felsenbirnenstr. 12
04329 Leipzig
Tel. 1: +49 176 38780507
Tel. 2: +49 341 25649597
Fax: +49 341 25649599
amwl-sprachen@online.de
www.amwl-sprachen.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie;
Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte);
Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Bildungsberatung

D

Frau Cornelia Schmidt

Dipl.-Dolm.
Warschauer Str. 23
10243 Berlin
Tel. 1: +49 30 60932891
Tel. 2: +49 176 30392760
mail@corneliaschmidt.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

D §D

Frau Sabine Saaro

Staatl. gepr. Übers.
Prinzregentenstr. 66
10715 Berlin
Tel.: +49 30 8537171
Fax: +49 30 85407503
info@saaro-translations.de
www.saaro-translations.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Herr Michael Failenschmid

Dolm. und Übers.
Schaperstr. 20
10719 Berlin
Tel. 1: +49 30 88627260
Tel. 2: +49 178 1670981
Fax: +49 30 88627206
anfrage@linguatransfer.de
www.linguatransfer.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren

ENGLISCH (FORTS.)

D §D

Frau Sabine Redlich

Dipl.-Translatorin
Pasinger Straße 67
12309 Berlin
Tel.: +49 163 2897953
Fax: +49 30 92219132
info@sabineredlich.de
www.sabineredlich.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung; Erziehung

D §D

Frau Regina Baumert

Dipl.-Dolm. und -Übers. (FH)
Fennpfuhweg 49
13059 Berlin
Tel.: +49 30 20165748
Fax: +49 30 20165749
mail@baumert-konferenzdolmetscher.de
www.baumert-konferenzdolmetscher.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D §D

Frau Katharina Reulecke

M. A. Interpreting
and Translation
Winkelriedstr. 9
13407 Berlin
Tel. 1: +49 30 23533407
Tel. 2: +49 1525 3558015
info@dolmetscherservice.org
www.dolmetscherservice.org

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie

D

Frau Diana Bading

Dipl.-Übers.
Nicolaiplatz 12
14770 Brandenburg a. d. Havel
Tel. 1: +49 3381 890849
Tel. 2: +49 172 1006836
Fax: +49 3381 890773
info@diana-bading.de
www.diana-bading.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylberatung

D

Frau Katrin Hauschild

Dipl.-Übers.
Pferdemarktstr. 19
26789 Leer
Tel.: +49 491 97968177
kh@katrin-hauschildolm.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Schule

(M) D §D

Herr Dr. Simon Kießling

Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Holsteiner Straße 117
28219 Bremen
Tel. 1: +49 421 5778369
Tel. 2: +49 176 32968097
Fax: +49 421 5778369
info@dr-kiessling.net

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

D §D

Frau Adelheid Philipp

Staatl. anerk. Übers., Dolm.,
M. A. Romanische Philologie
Bürgermeister-Peters-Str. 20
37154 Northeim
Tel. 1: +49 5551 9963759
Tel. 2: +49 171 3677502
aphilipp@aplingua.de
www.aplingua.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Migration

D §D

Frau Ilke Iamsin

Gepr. Dolm., gepr. Übers.
Martinstr. 44
40223 Düsseldorf
Tel.: +49 163 2899752
iamsin@wortsalatsuebersetzungen.de
www.wortsalatsuebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Jugend

D §D

Frau Beate Maier

Dipl.-Übers., Bankkauffrau
Benrather Str. 35b
40721 Hilden
Tel.: +49 2103 582890
maier_services@hotmail.com

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Asylwesen: Asylverfahren; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylberatung

ENGLISCH (FORTS.)

D

Frau Maja Göbecke

Staatl. gepr. Dolm., staatl. gepr. Übers., Dipl.-Slawistin, Betriebswirtin (VWA), gepr. Pharmareferentin
50672 Köln
Tel. 1: +49 221 5949537
Tel. 2: +49 171 3026205
maja_goebecke@web.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

D

Frau Katja Schulten

B. A. Mehrsprachige Kommunikation, M. A. Konferenzdolmetschen, Gepr. Fremdsprachenkorrespondentin
Bertha-Sander-Str. 41
50829 Köln
Tel. 1: +49 221 16836732
Tel. 2: +49 178 2813650
info@rede-kunst.com
www.rede-kunst.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung

D §D

Frau Claudia Butterly

Staatl. anerk. Übers., Volljuristin, Fremdsprachenkorrespondentin, Interkulturelle Sprachmittlerin
Peter-von-Fliesteden-Str. 35
50933 Köln
Tel. 1: +49 179 5060259
Tel. 2: +49 221 4972309
Fax: +49 32 121291005
mail@claudia-butterly.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration

§D

Frau Ingrid Landfried

Dipl.-Übers. (FH)
Nütheimer Str. 150
52076 Aachen
Tel. 1: +49 2408 927708
Tel. 2: +49 157 54688524
Fax: +49 32 221329469
ingriDolm.landfried@t-online.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Migration; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D §D

Herr Houcine Skalli

Dipl.-Übers.
Großer Hirschgraben 15
60311 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 177 5690340
Tel. 2: +49 69 47866201
Fax: +49 69 47866199
skalli@biztranslate.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) D

Frau Colette Robichaud

L 8,7
68161 Mannheim
Tel.: +49 176 31377655
info@colette-robichaud.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung

D §D

Herr Matthias Haldimann

M. A. Konferenzdolmetschen,
Bakkalaureus der Philosophie (Univ. Wien)
Mittelstr. 42
68169 Mannheim
Tel. 1: +49 621 43726969
Tel. 2: +49 151 12497370
Fax: +49 32 223944510
matthias@haldimann-translations.com
www.haldimann-translations.com

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

D

Frau Katja Dienemann

Dipl.-Übers., Systemischer Coach, NLP-Master-Practitioner, Erlebnispädagogin
Alte Römerstr. 28
69259 Wilhelmsfeld
Tel. 1: +49 6220 9228909
Tel. 2: +49 177 6845283
Fax: +49 6220 9228907
dialog@dienemann-uebersetzungen.de
www.dienemann-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paarberatung); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

ENGLISCH (FORTS.)

D §D

Frau Elisabeth Gulden

Staatl. gepr. Übers.
Rhoneweg 49
70771 Leinfelden-
Echterdingen
Tel.: +49 711 7544381
nedluge@aol.com

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden:
Ausländerbehörde; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen:
Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

D §D

Frau Imke Dröschner

Dipl.-Dolm., Exportwirtin,
beratende Dolm. (AIRC),
Monitorin Klin. Studien, Audit.
ISO 13485,14155, 16949
Elser-Ring 92
74354 Besigheim
Tel. 1: +49 7143 831122
Tel. 2: +49 172 7605109
Fax: +49 7143 831125
[imke.droeschner@
dolmetsch-dienste.de](mailto:imke.droeschner@dolmetsch-dienste.de)
www.dolmetsch-dienste.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und
Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und
Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung;
Bildungswesen: Bildungsberatung

§D

Frau Birgit Schnurr

Staatl. anerk. Übers.,
staatl. anerk. Dolm.
Schauinslandstr. 52
75177 Pforzheim
Tel. 1: +49 7231 32335
Tel. 2: +49 171 6908207
Fax: +49 7231 354202
[SchnurrUebersetzen@
t-online.de](mailto:SchnurrUebersetzen@t-online.de)

D §D

Frau Nina Schmücker

Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm., Lic.rer.pol.,
Steuerberaterin
76185 Karlsruhe
Tel.: +49 721 83175230
schmuecker.nina@gmx.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung:
Jugend; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale
Beratung: Erziehung; Gesundheitswesen: Allgemein-
medizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte);
Bildungswesen: Bildungsberatung

D

Frau Sonja Paschke

Dipl.-Dolm.
 Albert-Schneble-Str. 28
 77830 Bühlertal
 Tel. 1: +49 7223 944071
 Tel. 2: +49 173 6855395
 Fax: +49 7223 944070
info@sonja-paschke.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung; Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung; Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung; Trauerarbeit (Paarberatung); Psychosoziale Beratung; Trauerarbeit (Familienberatung); Psychosoziale Beratung; Trauerarbeit (Gruppenberatung)

D §D

Frau Birgit Bayerlein

Dipl.-Dolm.
 Adolf-Ohm-Weg 23
 79539 Lörrach
 Tel. 1: +49 7621 168626
 Tel. 2: +49 179 5005648
 Fax: +49 7621 168709
Birgit.Bayerlein@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

D §D

Frau Nina Hegendörfer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Herbststr. 37
 82194 Gröbenzell
 Tel.: +49 176 23989847
info@pro-interpreting.com

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

D §D

Frau Christine Röber

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 M.A. (Konferenzdolmetschen)
 Am Holzfeld 3
 83254 Breitbrunn
info@roeber-translation.de
www.roeber-translation.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Katharina Mergl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Regimentstr. 4
 85051 Ingolstadt
 Tel.: +49 1578 7499775
Katharina.Mergl@web.de
www.katharina-mergl.de

Spezialisierungen:

Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter

ENGLISCH (FORTS.)

D §D

Frau Ellen Hoepffner

Dipl.-Dolm.
Kaiserstr. 175
90763 Fürth
Tel. 1: +49 911 2479286
Tel. 2: +49 171 5244815
info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und
Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen:
Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte);
Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale
Beratung: Beruf

D §D

Frau Katharina Friedrich

M. A. Konferenzdolmetschen,
B. A. Übersetzen
Friedrich-Ebert-Ring 16
97072 Würzburg
katharina@4interpreting.com

FARSI

(M) D §D

Frau Schakila Pradella

Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und nieder-
gelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psycho-
soziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale
Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit
(Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

(M) D §D

Frau Mercedes Salehpour

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Adenauerstr. 16
82178 Puchheim (München)
Tel. 1: +49 89 43181808
Tel. 2: +49 170 1892800
Fax: +49 89 43519186
mercede.salehpour@t-online.de
www.mercede-salehpour.de

FRANZÖSISCH

D §D

Frau Gabriele Handschack

Dipl.-Sprachmittlerin

Prellerstr. 1

04155 Leipzig

Tel. 1: +49 341 9211336

Tel. 2: +49 177 7211336

Fax: +49 341 4624351

g.handschack@t-online.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Yvonne Helal

Dipl.-Dolm.

Josephinenstr. 15

04317 Leipzig

Tel. 1: +49 341 2282978

Tel. 2: +49 179 5403811

info@arabischdolmetschen.dewww.arabischdolmetschen.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Herr Martin Bauch

Staatl. gepr. Dolm. und

Übers., M.A. Romanistik

Hauptstr. 100

09236 Claußnitz

Tel. 1: +49 37202 539821

Tel. 2: +49 173 7908937

martin.bauch@outlook.com**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D

Frau Christina Riek

Übers. und Dolm.

Eggersdorfer Straße 25

10315 Berlin

Tel. 1: +49 30 34395872

Tel. 2: +49 176 81118273

kontakt@riektranslations.comriektranslations.com**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Psychiatrie und Psychotherapie

FRANZÖSISCH (FORTS.)

D §D

Herr Heiko Sabatzki

Staatl. gepr. Übers., LL.M.,
maîtrise en droit, licence en
droit, DEUG de droit
Lehrter Straße 26 a
10557 Berlin
Tel. 1: +49 30 20169282
Tel. 2: +49 163 1765045
Fax: +49 30 20169281
kontakt@sabatzki.eu
www.sabatzki.eu

(M) D §D

Frau Martine Friedmann

Staatl. gepr. Übers.
Quitzwstr. 114
10559 Berlin
Tel. 1: + 49 30 3969684
Tel. 2: + 49 179 4742523
Fax: + 49 30 3969479
[info@uebersetzungen-
franzoesisch.de](mailto:info@uebersetzungen-franzoesisch.de)
[www.uebersetzungen-
franzoesisch.de](http://www.uebersetzungen-
franzoesisch.de)

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psycho-
soziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme;
Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung);
Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Herr Michael Failenschmid

Dolm. und Übers.
Schaperstr. 20
10719 Berlin
Tel. 1: +49 30 88627260
Tel. 2: +49 178 1670981
Fax: +49 30 88627206
anfrage@linguatransfer.de
www.linguatransfer.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Christine Belakhdar

Dipl.-Sprachmittlerin
Badstr. 35
13357 Berlin
Tel. 1: +49 30 24720127
Tel. 2: +49 171 3868344
Fax: +49 30 2477169
belakhdar@t-online.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

(M) D §D

Frau Catherine Stumpp

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.,
staatl. anerk. Wirtschaftsdolm.
und -ü. (Französisch)

Lohhof 31

20535 Hamburg

Tel. 1: +49 40 21982698

Tel. 2: +49 176 23416605

Fax: +49 40 21982699

mail@translinguae.eu
www.translinguae.eu
Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Schule; Ämter
und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter;
Bildungswesen: Bildungsberatung; Bildungswesen: Kita;
Asylwesen: Asylberatung; Asylwesen: Asylverfahren

D

Frau Dr. phil.**Margarete Mehdorn**

Konferenzdolm. VKD-Senior,

Interkulturelle Trainerin

Sternwartenweg 1a

24105 Kiel

Tel. 1: +49 431 374322

Tel. 2: +49 171 5420056

Fax: +49 431 374308

[kontakt@mehdorn-
dolmetschen.de](mailto:kontakt@mehdorn-dolmetschen.de)
[www.mehdorn-
dolmetschen.de](http://www.mehdorn-
dolmetschen.de)
Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und
Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale
Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

D

Frau Katrin Hauschild

Dipl.-Übers.

Pferdemarktstr. 19

26789 Leer

Tel.: +49 491 97968177

kh@katrin-hauschildolm.de
Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungs-
beratung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung;
Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Schule

D §D

Frau Iris Laue-Fiedler

Dipl.-Dolm.

Martha-Scale-Weg 8

31061 Alfeld (Leine)

Tel. 1: +49 5181 27165

Tel. 2: +49 170 5867164

Fax: +49 5181 27124

auftrag@laue-fiedler.de
www.laue-fiedler.de
Spezialisierungen:

Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie;
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie;
Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung:
Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung:
Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen:
Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

FRANZÖSISCH (FORTS.)

D

Frau Martina Körschgen-Memmesheimer

Staatl. anerk. Dolm. und Übers., Dipl.-Biotechnologin
Weinesch 15
41812 Erkelenz
Tel. 1: +49 2431 4107
Tel. 2: +49 178 2431 269
Fax: +49 2431 981674
mkoerschgen@yahoo.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

D

Frau Annette Völlmecke

Übers. (IHK), Dolm., M. A.
Industriestr. 5
47877 Willich
Tel. 1: +49 2154 4762072
Tel. 2: +49 176 79741724
av3langues@aol.com
www.av3langues.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Bildungsberatung

D

Frau Katja Schulten

B. A. Mehrsprachige Kommunikation, M. A. Konferenzdolmetschen, Gepr. Fremdsprachenkorrespondentin
Bertha-Sander-Str. 41
50829 Köln
Tel. 1: +49 221 16836732
Tel. 2: +49 178 2813650
info@rede-kunst.com
www.rede-kunst.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung

D §D

Frau Karin Feldmann

Übers.
Von-Pastor-Str. 3
52066 Aachen
Tel.: +49 241 1682197
Fax: +49 241 1682198
feldmann.karin@t-online.de
www.feldmann-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

D 5D

Frau Gabriella Moretti

Dipl.-Dolm.

Meißener Str. 10
65191 Wiesbaden

Tel. 1: +49 611 370128

Tel. 2: +49 171 7416951

Fax: +49 611 370121

gabriella.moretti@t-online.dewww.konferenzdolmetscher-service.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

D 5D

Frau Imke DröschnerDipl.-Dolm., Exportwirtin,
beratende Dolm. (AIIC),
Monitorin Klin.Studien, Audit.
ISO 13485,14155, 16949
Elser-Ring 92
74354 Besigheim

Tel. 1: +49 7143 831122

Tel. 2: +49 172 7605109

Fax: +49 7143 831125

[imke.droeschner@](mailto:imke.droeschner@dolmetsch-dienste.de)dolmetsch-dienste.dewww.dolmetsch-dienste.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

D 5D

Frau Angela**Tschorsnig-Simsik**

Dipl.-Übers.,

staatl. anerck. Dolm.

Hübschstr. 42

76135 Karlsruhe

Tel.: +49 721 826181

[tschorsnig.uebersetzungen@](mailto:tschorsnig.uebersetzungen@t-online.de)t-online.dewww.tschorsnig-sprachen.de

D 5D

Frau Nina Schmücker

Staatl. gepr. Übers., staatl.

gepr. Dolm., Lic.rer.pol.,

Steuerberaterin

76185 Karlsruhe

Tel.: +49 721 83175230

schmuecker.nina@gmx.de**Spezialisierungen:**

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Bildungsberatung

FRANZÖSISCH (FORTS.)

D

Frau Thea Scherzler

Dipl.-Übers., M. A.
Konferenzdolmetschen
Steyrerstr. 5
79117 Freiburg im Breisgau
Tel.: +49 174 9315708
mail@thea-scherzler.de
www.thea-scherzler.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita;
Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Erziehung;
Psychosoziale Beratung: Beruf; Ämter und Behörden: Jobcenter;
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte)

D

Frau Tina Conrad

Konferenzdolm. VKD-Junior
Bützmatweg 43 A
79594 Inzlingen
Tel.: +49 176 81667184
mail@tinaconraDolm.eu
www.tinaconraDolm.eu

Spezialisierungen:

Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Krippe; Bildungs-
wesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Allge-
meinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte);
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und nieder-
gelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bil-
dungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf

D §D

Frau Petra Huber

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Wiesenstr. 40
86836 Untermeitingen
Tel. 1: +49 8232 5034002
Tel. 2: +49 174 9715792
tradu-tech@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter
und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt;
Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden:
Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen:
Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Frau Hannelore Rieger-Appel

Dipl.-Übers.
Heckfelder Str. 2
97944 Boxberg
Tel.: +49 7930 993667
rieger.uebersetzungen@web.de
www.rieger-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt;
Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen:
Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule;
Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Daniela Reichmuth

Dipl.-Sprachmittlerin
Am Schwemmtümpfel 18a
99441 Magdala OT Göttern
Tel. 1: +49 36454 51919
Tel. 2: +49 171 7929826
Fax: +49 36454 51918
Kontakt@reichmuth.eu

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen:
Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene
Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte)

GEBÄRDENSPRACHE

D

Frau Eva-Carolin Hölscher

Dipl.-Gebärdensprachdolm.
Gärtnerstr. 29
10245 Berlin
Tel.: +49 176 63202904
info@evahoelscher.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

GRIECHISCH

(M) §D

Herr Christos Georgiadis

Übers. und Dolm.
Im Troge 42
38667 Bad Harzburg
Tel. 1: +49 5322 83358
Tel. 2: +49 163 8335888
c.a.georgiadis@gmx.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

(M) D §D

Frau Viki Prokopi

Staatl. gepr. Übers., M.A.
Friesenstr. 32
90441 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 667390
Tel. 2: +49 172 8674556
Fax: +49 911 667300
vicky@prokopis.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

ITALIENISCH

(M) D

Herr Eugenio Saponara

M. A. Konferenzdolmetschen
Schieritzstraße 33
10409 Berlin
Tel.: +49 176 56794491
eugeniosap@hotmail.it

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter

ITALIENISCH (FORTS.)

(M) D §D

Frau Sofia Carrà

M. A. Dolmetschen, B. A.
Übersetzen
Dunckerstraße, 30
10439 Berlin
Tel.: +49 152 59583406
carra.sofi@gmail.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Asylwesen: Asylverfahren

(M) D §D

Frau Francesca Parenti

Dolm. und Übers., Dot.SSA
22145 Hamburg
Tel. 1: +49 40 67590703
Tel. 2: +49 179 5159712
francesca@parenti-uebersetzungen.de
www.parenti-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Jugendamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Kita

D §D

Frau Beate Löwe-Navarro

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Osterdeich 114
28205 Bremen
Tel. 1: +49 421 591435
Tel. 2: +49 172 4539878
Fax: +49 421 5979934
bln@bln-communications.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Frau Andrea Herrschaft

Staatl. anerk. Dolm. und Übers.
Elisabeth-Selbert-Str. 14
45473 Mülheim an der Ruhr
Tel. 1: +49 208 88357321
Tel. 2: +49 1575 2764003
info@andrea-herrschaft.com
www.andrea-herrschaft.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

D

Frau Sigrid Scholz

Dipl.-Übers.

Wiedemannstr. 23

53173 Bonn

Tel. 1: +49 228 356513

Tel. 2: +49 173 2612114

Fax: +49 228 354050

sscholz@translatio-network.dewww.translatio-network.de

D

Frau Martina Della Rosa

Dipl.-Ü., Dolm.

Grosse Fischerstr. 22

60311 Frankfurt am Main

Tel. 1: +49 69 294985

Tel. 2: +49 177 6004647

dellalingua@outlook.de**Spezialisierungen:**

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Krippe; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Bildungswesen: Bildungsberatung

(M) D

Herr Andrea Castelletti

M. A. Konferenzdolmetschen,

Laurea in Mediazione

Linguistica

Grepmpstr. 15

60487 Frankfurt am Main

Tel.: +49 157 56017207

ancastel@uni-mainz.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylberatung

(M) D

Frau Valentina Marri

M. A. Konferenzdolmetschen,

B. A. Sprache, Kultur, Translation

Grepmpstraße, 15

60487 Frankfurt am Main

Tel.: +49 176 47899221

valentina.marri@interpret1.cominterpret1.com**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Krippe

(M) D §D

Frau Silvia Agostini

Dipl.-Übers.

Grethenweg 55

60598 Frankfurt am Main

Tel. 1: +49 69 27221797

Tel. 2: +49 160 96216252

Fax: +49 69 27221988

silvia.agostini@t-online.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

ITALIENISCH (FORTS.)

(M) D §D

Frau Gabriella Moretti

Dipl.-Dolm.

Meißener Str. 10

65191 Wiesbaden

Tel. 1: +49 611 370128

Tel. 2: +49 171 7416951

Fax: +49 611 370121

gabriella.moretti@t-online.de

www.konferenzdolmetscher-service.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Kerstin Finco

Dipl.-Dolm., Dipl.-Übers.

Auf der Schanz 65

71640 Ludwigsburg

Tel. 1: +49 7141 864900

Tel. 2: +49 172 7219131

Fax: +49 7141 864898

info@finco-uebersetzungen.de

www.finco-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psycho-soziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Erziehung

(M) D §D

Frau Dr. Consuelo Galvani

Übers., Dolm., Promotion

in Germanistik

Alter Brauhof 3

76137 Karlsruhe

Tel. 1: +49 721 5655280

Tel. 2: +49 179 4589637

cgalvani@gmx.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

(M) D §D

Herr Luca Palma

Laurea in traduzione

e in interpretazione –

Interpretazione di conferenza

Südenstr. 38

76137 Karlsruhe

Tel.: +49 176 31034568

luca palma@gmx.net

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Krippe; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

§D

Frau Jacqueline Rizzo-Engler

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Pontnewyddstr. 32
76646 Bruchsal
Tel. 1: +49 7257 9256501
Tel. 2: +49 176 62322631
Fax: +49 7257 9252258
info@rizzo-engler.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

D §D

Frau Monika Eingrieber

Dipl.-Dolm.
Obertalstr. 20a
79295 Sulzburg
Tel. 1: +49 7634 591194
Tel. 2: +49 172 6246572
Fax: +49 7634 591192
m.eingrieber@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

D §D

Frau Beatrix Luz

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Romanstr. 74
80639 München
Tel. 1: +49 89 15981150
Tel. 2: +49 171 7511967
Fax: +49 89 85631911
bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

(M) D

Frau Monica Allara

Übers. und Dolm.
Landsberger Straße 205
80687 München
Tel.: +49 89 21297318
Fax: +49 32 223720503
mallara@t-online.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Jugend

(M) D §D

Frau Paola Baglione

B. A. Übersetzen,
M. A. Konferenzdolmetschen
Plinganserstr. 42
81369 München
Tel. 1: +49 178 5630241
Tel. 2: +49 89 66663772
paola.baglione@posteo.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

ITALIENISCH (FORTS.)

(M) D

Frau Laura Spinelli

Übers. und Dolm.

Hauffstr. 9

81369 München

Tel. 1: +49 89 99317110

Tel. 2: +49 160 8243004

Fax: +49 89 99317111

info@ls-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden:

Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und

Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter;

Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung;

Psychosoziale Beratung; Partnerschaft und Familie;

Psychosoziale Beratung: Migration

D §D

Frau Cornelia Schubert

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.

Neunkirchner Str. 38

81379 München

Tel. 1: +49 89 668411

Tel. 2: +49 173 3011285

info@cornelia-schubert.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und

niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin

(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und

Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und

Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungs-

wesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf;

Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

(M) D §D

Herr Amsycora Orecchioni

Staatl. gepr. Übers. und

Dolm., Dipl. sc. pol. Univ.

Edelweißstr. 9

81541 München

Tel. 1: +49 89 7256887

Tel. 2: +49 171 8145885

Fax: +49 89 7256887

amsycora@arcor.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:

Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und

Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen:

Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung;

Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) D §D

Frau Alessandra Brizzante

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.

Von-Haniel-Str. 15a

85778 Haimhausen

Tel. 1: +49 8133 2409885

Tel. 2: +49 151 12746540

office@brizzante.de

www.brizzante.de

D §D

Herr Bernd Wurm

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Bauerngasse 29 / Rgb
90443 Nürnberg

Tel.: +49 911 376626200

Fax: +49 911 376626100

info@ars-traducendi.de

www.italienisch-dolmetscher-bayern.de/dolmetscher/?tx

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

D §D

Frau Ellen Hoepffner

Dipl.-Dolm.

Kaiserstr. 175

90763 Fürth

Tel. 1: +49 911 2479286

Tel. 2: +49 911 5244815

info@lingua-connect.dewww.lingua-connect.de**Spezialisierungen:**

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf

JAPANISCH

(M) D §D

Frau Kumi Dahlke-Oyamada

Staatl. gepr. Übers., M.A.
Germanistik, dt. Philologie,
Musikwissenschaft

Solmsstr. 31

10961 Berlin

Tel.: +49 172 8175854

kdahlkeoyamada@gmail.com

KATALANISCH

D

Frau Laura Broo

Konferenzdolm. VKD-Junior
Danziger Str. 215
10407 Berlin
Tel.: +49 170 8191713
contact@laurabroo.eu

Spezialisierungen:

Asylwesen: Asylverfahren; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

(M) D ŠD

Frau Cristina Violán Holz

Staatl. anerk. Dolm.
und Übers., Ing.-Bio.,
Hochschuldozentin für Fach-
sprache, Fachprüferin im
Staatlichen Prüfungsamt
Karl-Hofer-Str. 11a
14163 Berlin
Tel.: +49 173 2436394
Fax: +49 30 30872982
violan@web.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

KROATISCH

ŠD

Frau Milana Djordjevic

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-
Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-
Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D ŠD

Frau Izeta Schorr

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

KURDISCH

(M) D §D

Herr Ilyas Isa

Dolm. und Übers.
Thorner Straße 8
37120 Bovenden
Tel.: +49 176 62780173
ilyas-isa@hotmail.de

D

Herr Kadim Bingöl

Dolm. und Übers.
Friedrich-Ebert-Str. 53
40210 Düsseldorf
Tel. 1: +49 211 1649839
Tel. 2: +49 171 4132972
Fax: +49 211 1649939
bingoel-gmbh@t-online.de

LAOTISCH

§D

Herr Oliver Raendchen

Dolm. und Übers.
Fischerinsel 1
10179 Berlin
Tel. 1: +49 30 2013770
Tel. 2: +49 163 9135633
taiculture@gmx.net

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie;
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung;
Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung:
Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit
(Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren

LETTISCH

(M) D §D

Frau Liga Wormuth

M. A. Dolmetschen
und Übersetzen
Bosteler Kamp 2
29229 Celle
Tel. 1: +49 5141 483361
Tel. 2: + 49 175 2815937
Fax: + 49 5141 9386 9049
lettland@liga-wormuth.de
www.lettischuebersetzen.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden:
Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale
Beratung: Persönlichkeit

LITAUISCH

(M) D §D

Frau Daina Fischer

Staatl. gepr. Übers.
Am Jessenapfel 5
60435 Frankfurt am Main
Tel. 1: + 49 69 98957010
Tel. 2: +49 175 5662103
Fax: + 49 69 92894028
info@deutsch-litauisch.de
www.deutsch-litauisch.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita

MAZEDONISCH

§D

Herr Rolf Pankrath

Dipl.-Dolm.
Käthe-Kollwitz-Str. 32
04416 Markkleeberg
Tel. 1: +49 34299 78182
Tel. 2: +49 172 3186089
Fax: +49 341 2117862
Pankrath@sprachenservice.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

MOLDAISCH

§D

Frau Mária Sepke

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Wernher-von-Braun-Str. 1A
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel. 1: +49 4791 58459
Tel. 2: +49 172 9721529
Fax: +49 4791 59459
sepke.maria@t-online.de
www.sepke-translations.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

MONTENEGRINISCH

SD

Frau Milana Djordjevic

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-
Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

D SD

Frau Izeta Schorr

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

NIEDERLÄNDISCH

(M) D SD

Frau Jeanette

Dormagen-Hüning

Übers., Dolm., M. A. Philologie
Neue Kempener Str. 226
50739 Köln
Tel. 1: +49 221 9743192
Tel. 2: +49 174 2308618
Fax: +49 221 9743193
lettera@t-online.de
www.dormagen-huening.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule

OROMO

D SD

Herr Dr. jur. Tamru Melese

Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Ginnheimer Landstr. 166
60431 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 37400779
Tel. 2: +49 173 4864136
Fax: +49 69 26484656
tamrumelese@yahoo.de

PASCHTU

D §D

Frau Schakila Pradella

Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

PERSISCH

(M) D §D

Frau Schakila Pradella

Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

(M) D §D

Frau Mercedes Salehpour

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Adenauerstr. 16
82178 Puchheim (München)
Tel. 1: +49 89 43181808
Tel. 2: +49 170 1892800
Fax: +49 89 43519186
mercede.salehpour@t-online.de
www.mercede-salehpour.de

POLNISCH

(M) D §D

Frau Elwira Krupp

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Brandvorwerkstr. 70
04275 Leipzig
Tel.: +49 173 3911621
elwirakrupp2001@yahoo.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Krippe

(M) D ŠD

**Frau Anna Maria
Wladyka-Leitretter**

Übers., Dolm. (Mgr.)
Felsenbirnenstr. 12
04329 Leipzig
Tel. 1: +49 176 38780507
Tel. 2: +49 341 25649597
Fax: +49 341 25649599
amwl-sprachen@online.de
www.amwl-sprachen.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung; Beruf; Psychosoziale Beratung; Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung; Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Bildungsberatung

(M) D ŠD

**Herr Dr. Wlodzimierz
Kowalski**

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Ing.
Arnsberger Straße 61
12683 Berlin
Tel.: +49 30 51700710
Fax: +49 30 51700711
w.kowalski@t-online.de
www.wlodek-kowalski.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

ŠD

Frau Marion Falk

Dipl.-Sprachmittlerin
Warnitzer Str. 19
13057 Berlin
Tel. 1: +49 30 9285418
Tel. 2: +49 175 4577113
Fax: +49 30 9285418
info@marionfalk.de
www.marionfalk.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung; Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung; Gesundheits- und Sucht-Probleme

(M) D ŠD

Frau Genowefa Jahnke

Übers. und Dolm., Ma.E.,
Dipl.-Ing. (Schiffbau)
Sympherstr. 33
32425 Minden
Tel.: +49 571 3988053
Fax: +49 571 3988053
capt.emil.jahnke@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung; Beruf; Psychosoziale Beratung; Jugend

POLNISCH (FORTS.)

(M) D

Frau Elwira Wagner

Gepr. Übers. (IHK), Dolm., M. A.
Am Stempelberg 45
63571 Gelnhausen
Tel. 1: +49 175 9213168
Tel. 2: +49 6051 888326
elwira.wagner@t-online.de

(M) D §D

Frau Marta Baranski-Ziajski

Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Merseburger Straße 16
67663 Kaiserslautern
Tel.: +49 173 7978445
Fax: +49 631 277575779
info@lingpol.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Kita

(M) D §D

Frau Zofia Morcillo

Akademisch gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Buchener Str. 12
68259 Mannheim
Tel.: +49 621 701716
Fax: +49 621 7027321
morcillo@t-online.de
www.pl-de-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule

(M) D §D

Frau Grazyna Taler

Dipl.-Übers.
August-Lämmle-Str. 17
71563 Affalterbach
Tel. 1: +49 7144 831954
Tel. 2: +49 174 1749216
Fax: +49 7144 816738
mail@taler-uebersetzungen.de
taler-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter

(M) D §D

Frau Anna Knack-Bizukoje

Konferenzdolm. (EMCI),
staatl. gepr. Übers., M.A.
Engelbergerstr. 23
79106 Freiburg
Tel. 1: +49 761 4762910
Tel. 2: +49 170 5802453
Fax: +49 32 223741752
[translator@
polnisch-translator.de](mailto:translator@polnisch-translator.de)
www.polnisch-translator.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

(M) D §D

Frau Hanna**Wypijewska-Kochems**

Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Dipl.-Germanist/Uni
Breslau
Gottfried-Böhm-Ring 43
81369 München
Tel. 1: +49 89 786521
Tel. 2: +49 179 4972893
Fax: +49 89 74879808
wyp-ko@kochems-home.de

PORTUGIESISCH

D

**Frau Jennifer Almendra
Guilherme Schindler**

Konferenzdolm. VKD-Junior
Schlüterstr. 97
40235 Düsseldorf
Tel.: +4917670135761
[jennifer.guilhermeschindler@
gmail.com](mailto:jennifer.guilhermeschindler@gmail.com)

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

D §D

Herr Claus Stefan Becker

Dipl.-Übers.
Im Schulerdobel 24
79117 Freiburg im Breisgau
Tel. 1: +49 761 640372
Tel. 2: +49 173 9213242
Fax: +49 761 640377
info@portugiesisch-online.de
www.portugiesisch-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Migration

PORTUGIESISCH (FORTS.)

D ŠD

Frau Daniela Reichmuth

Dipl.-Sprachmittlerin
Am Schwemmtümpfel 18a
99441 Magdala OT Göttern
Tel. 1: +49 36454 51919
Tel. 2: +49 171 7929826
Fax: +49 36454 51918
kontakt@reichmuth.eu

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

RUMÄNISCH

ŠD

Frau Mária Sepke

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Wernher-von-Braun-Str. 1A
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel. 1: +49 4791 58459
Tel. 2: +49 172 9721529
Fax: +49 4791 59459
sepke.maria@t-online.de
www.sepke-translations.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D

Frau Loredana Steinberger

Dolm., B.A. Tourismus und
Dienstleistungen, Bürokauffrau
Traberhofstr. 15 C
83026 Rosenheim
Tel. 1: +49 8031 5802684
Tel. 2: + 49 176 31116659
Fax: +49 8031 3509918
loredana.steinberger@gmail.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

RUSSISCH

(M) D ŠD

Frau Maria Lang

Dipl.-Dolm. und -Übers.
Krokusweg 6
04288 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2117861
Tel. 2: +49 177 4308273
Fax: +49 341 2117861
leipzig@sprachenservice.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Bildungsberatung

(M) D ŠD

Herr Sergei Medvedev

Schönbachstr. 48
04299 Leipzig
Tel. 1: +49 341 67907670
Tel. 2: +49 162 6873614
Fax: +49 341 98994392
sergei@medvedevs.eu

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

(M) D ŠD

Herr Andrej Steinke

Dipl.-Translator
Helmerdingstr. 8
10245 Berlin
Tel.: +49 176 21976772
andrej.steinke@gmail.com

D

Frau Christina Riek

Übers. und Dolm.
Eggersdorfer Straße 25
10315 Berlin
Tel. 1: +49 30 34395872
Tel. 2: +49 176 81118273
kontakt@riektranslations.com
riektranslations.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Psychiatrie und Psychotherapie

(M) D ŠD

Frau Inna Schwan

Dolm. und Übers.
Eggersdorfer Str. 17
10315 Berlin
Tel. 1: +49 30 66526896
Tel. 2: +49 178 4834708
Fax: +49 30 66526897
inna.schwan@freenet.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) ŠD

Frau Tatyana Baar

Dipl.-Übers.
Hentigstr. 33
10318 Berlin
Tel. 1: +49 30 88530951
Tel. 2: +49 152 29546721
Fax: +49 32 121230308
t.baar@online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

RUSSISCH (FORTS.)

(M) D §D

Frau Marina Surzukova

Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Rechtsanwaltsgehilfin
Reyesweg 9
22081 Hamburg
Tel. 1: +49 40 20948214
Tel. 2: +49 178 6779387
m.surzukova@t-online.de

D §D

Frau Prolett Haufschil

Staatl. gepr. Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Böcken 2
48317 Drensteinfurt-
Walstedde
Tel. 1: +49 2387 1492
Tel. 2: +49 171 3607066
Fax: +49 2387 1329
info@haufschilDolm.eu

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Maja Göbecke

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers., Dipl.-
Slawistin, Betriebswirtin (VWA),
gepr. Pharmareferentin
50672 Köln
Tel. 1: +49 221 5949537
Tel. 2: +49 171 3026205
maja_goebecke@web.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

(M) §D

Herr Waleri Schmidt

Staatl. anerk. Übers.
Eifelstr. 22
50677 Köln
Tel. 1: +49 177 2809020
Tel. 2: +49 221 311426
Fax: +49 221 9321556
kontakt@wasch-russisch.de
www.wasch-russisch.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Asylwesen: Asylverfahren

(M) §D

Frau Elena RalduginaGepr. Übers., Dipl.-Betriebs-
wirtin (FH/RUS)

Zum Tilmeshof 32

50859 Köln

Tel. 1: +49 221 53974344

Tel. 2: +49 1577 2622472

e_raldugina@gmx.net

(M) D §D

Frau Anna SchneiderDolm. und Übers., Dipl.-
Chemieingenieurin (Russland)
Adolfstr. 6

57555 Mundersbach

Tel. 1: +49 271 25093634

Tel. 2: +49 178 5190699

Fax: +49 271 25093635

annaschneider.kh@gmail.com[www.medizinische-
uebersetzungen-schneider.de](http://www.medizinische-uebersetzungen-schneider.de)**Spezialisierungen:**Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und
Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale
Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale
Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Ämter und Behörden:
Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie;
Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

(M) D §D

Herr Denis SchmalzB. A. Übersetzungs-
wissenschaft, Staatl. gepr.
Übers. und Dolm.

Sandplackenstr. 26

60488 Frankfurt am Main

Tel.: +49 1520 1603504

denis_schmalz@yahoo.dewww.schmalz-translations.de**Spezialisierungen:**Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und
Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt;
Bildungswesen: Krippe; Ämter und Behörden: Jobcenter;
Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale
Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) D §D

Herr Leonid BraslavskiStaatl. gepr. Übers. und Dolm.
Willi-Graf-Str. 34

66123 Saarbrücken

Tel. 1: +49 681 375262

Tel. 2: +49 178 4067692

Fax: +49 681 375262

lbraslavski@aol.comwww.braslavski.de**Spezialisierungen:**Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und
Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und
Behörden: Ausländerbehörde; Asylwesen: Asylberatung;
Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung:
Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren

RUSSISCH (FORTS.)

(M) D

Frau Yuliya Yakushova

M. A. Konferenzdolmetschen,
M.A. Sprache, Kultur,
Translation
Richard-Wagner-Str. 83
68165 Mannheim
Tel.: +49 176 34509360
yakushova.julia@gmail.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung)

D §D

Frau Nicola Fischer

Dipl.-Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Alte Glockengießerei 11
69115 Heidelberg
Tel. 1: +49 6221 892867
Tel. 2: +49 1573 64 66 110
mail@fischerheidelberg.de
www.fischerheidelberg.de

§D

Frau Andrea Griener-Wührer

Dipl.-Übers.
Ackerweg 4a
78476 Allensbach
Tel.: +49 7533 997085
andrea.g.wuehrer@t-online.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

(M) D §D

Frau Yanina Lipski

Staatl. gepr. Übers.
und Dolm., B.A.
Humpelstr. 7
81476 München
Tel. 1: +49 89 41118047
Tel. 2: +49 163 9146480
Fax: +49 89 41118048
mail@lipski-translation.com

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf

(M) D ŠD

Herr Leonid Schkolnikow

Staatl. gepr. Dolm. und Übers., Dipl.-Ingenieur
Spielbergtor 12D/209
99099 Erfurt
Tel. 1: +49 3677 870279
Tel. 2: +49 171 6911181
Fax: +49 361 65736444
info@thueringen-konsularhilfe.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration

SCHWEDISCH

D ŠD

Frau Diethilde Rudlof

Dipl.-Sprachmittlerin
Wolfshagener Str. 135,
Gartenhaus
13187 Berlin
Tel. 1: +49 30 4857740
Tel. 2: +49 174 9407219
epost@rudlof.se

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

SERBISCH

D ŠD

Herr Rolf Pankrath

Dipl.-Dolm.
Käthe-Kollwitz-Str. 32
04416 Markkleeberg
Tel. 1: +49 34299 78182
Tel. 2: +49 172 3186089
Fax: +49 341 2117862
Pankrath@sprachenservice.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) ŠD

Frau Milana Djordjevic

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

SERBISCH (FORTS.)

(M) D ŠD

Frau Izeta Schorr

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

SLOWAKISCH

D

Frau Jana Lüth

Staatl. anerk. Dolm. und
Übers., Konferenzdolm.
12203 Berlin
Tel. 1: +49 30 83203602
Tel. 2: +49 177 8402570
Fax: +49 30 83203601
jana@lueth.eu

(M) D ŠD

Frau Jana Höller

Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Mgr. (Univ. Pressburg)
Lazarettstr. 35
80636 München
Tel. 1: +49 89 1233750
Tel. 2: +49 163 1835525
Fax: +49 89 18956189
j.hoeller@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

SOMALI

(M) ŠD

Herr Kassim Sufi

Übers. und Dolm.
Ackerstr. 124
40233 Düsseldorf
Tel. 1: +49 1575 5655753
Tel. 2: +49 32 121030362
sufis@gmx.de
www.transufi.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

SORANI

(M) D §D

Herr Dr. phil. Awat Asadi

Übers., Dolm.

Landsberger Straße 73

53119 Bonn

Tel. 1: +49 228 20728987

Tel. 2: +49 170 5829515

Fax: +49 228 20947214

awat.asadi@gmx.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

SPANISCH

D §D

Herr Georg Siebert

Dipl.-Dolm.

Kochstr. 45

04275 Leipzig

Tel.: +49 1523 4023857

georg@siebert-gomez.de**Spezialisierungen:**

Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung; Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

D

Frau Cornelia Schmidt

Dipl.-Dolm.

Warschauer Str. 23

10243 Berlin

Tel. 1: +49 30 60932891

Tel. 2: +49 176 30392760

mail@corneliaschmidt.com**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

(M) D

Frau Laura Broo

Konferenzdolm. VKD-Junior

Danziger Str. 215

10407 Berlin

Tel.: +49 170 8191713

contact@laurabroo.eu**Spezialisierungen:**

Asylwesen: Asylverfahren; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

SPANISCH (FORTS.)

(M) D §D

Frau Cristina Violán Holz

Staatl. anerk. Dolm.
und Übers., Ing.-Bio.,
Hochschuldozentin für
Fachsprache, Fachprüferin im
Staatlichen Prüfungsamt
Karl-Hofer-Str. 11a
14163 Berlin
Tel.: +49 173 2436394
Fax: +49 30 30872982
violan@web.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

D §D

Frau Esther Bertling

M. A. Übersetzen und
Dolmetschen
Peterskampweg 7
22089 Hamburg
Tel.: +49 162 7390733
mail@estherbertling.de
www.estherbertling.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

D §D

Frau Beate Löwe-Navarro

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Osterdeich 114
28205 Bremen
Tel. 1: +49 421 591435
Tel. 2: +49 172 4539878
Fax: +49 421 5979934
bln@bln-communications.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Frau Sylvia

Fernández Castañeda

Dipl.-Übers.
Engelbosteler Damm 13
30167 Hannover
Tel. 1: +49 511 2707603
Tel. 2: +49 174 9723541
Fax: +49 511 2707604
sylvia.fdz@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Frau Iris Laue-Fiedler

Dipl.-Dolm.

Martha-Scale-Weg 8
31061 Alfeld (Leine)

Tel. 1: +49 5181 27165

Tel. 2: +49 170 5867164

Fax: +49 5181 27124

auftrag@laue-fiedler.dewww.laue-fiedler.de**Spezialisierungen:**

Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie;
 Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
 niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie;
 Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung:
 Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung:
 Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen:
 Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D §D

Frau Adelheid PhilippStaatl. anerk. Übers., Dolm.,
M. A. Romanische Philologie
Bürgermeister-Peters-Str. 20
37154 Northeim

Tel. 1: +49 5551 9963759

Tel. 2: +49 171 3677502

aphilipp@aplingua.dewww.aplingua.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
 niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
 (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und
 Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und
 Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
 Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf;
 Psychosoziale Beratung: Migration

D

**Frau Jennifer Almendra
Guilherme Schindler**Konferenzdolm. VKD-Junior
Schlüterstr. 97
40235 Düsseldorf

Tel.: +49 176 70135761

jennifer.guilhermeschindler@gmail.com**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
 niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
 (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen:
 Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

SD

Frau Ingrid Landfried

Dipl.-Übers. (FH)

Nütheimer Str. 150

52076 Aachen

Tel. 1: +49 2408 927708

Tel. 2: +49 157 54688524

Fax: +49 32 221329469

[ingriDolm.landfried@](mailto:ingriDolm.landfried@t-online.de)t-online.de**Spezialisierungen:**

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
 Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde;
 Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
 niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Migration;
 Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren;
 Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Fachmedizin
 (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

SPANISCH (FORTS.)

D §D

Frau Christine Heßler

Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Traductora-Intérprete
Jurada de alemán nombrada
por el M.A.E.C, Madrid
Frühlingstr. 23
63743 Aschaffenburg
Tel.: +49 6021 95001

[Info@Hessler-
Uebersetzungen.de](mailto:Info@Hessler-Uebersetzungen.de)
[www.Hessler-
Uebersetzungen.de](http://www.Hessler-
Uebersetzungen.de)

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden:
Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und
Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft
und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-
Probleme; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser
und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule

D §D

Frau Christine

Ocampo Alvarez

B. A. Sprache, Kultur, Trans-
lation, M. A. Konferenz-
dolmetschen
Im Schloßgarten 24
67152 Ruppertsberg
Tel.: +49 176 82008249

[mail@dialoga-
konferenzdolmetschen.com](mailto:mail@dialoga-
konferenzdolmetschen.com)

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter
und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf;
Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) D §D

Herr Emilio Prieto Durán

Dipl.-Übers.
Görresstr. 61
69126 Heidelberg
Tel.: +49 6221 7093085
derpica@aol.com

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und
niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin
(Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und
Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt;
Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden:
Sozialamt; Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale
Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Beruf

D

Frau Katja Dienemann

Dipl.-Übers., Systemischer
Coach, NLP-Master-Practitio-
ner, Erlebnispädagogin
Alte Römerstr. 28
69259 Wilhelmsfeld
Tel. 1: +49 6220 9228909
Tel. 2: +49 177 6845283
Fax: +49 6220 9228907

[dialog@dienemann-
uebersetzungen.de](mailto:dialog@dienemann-
uebersetzungen.de)
[www.dienemann-
uebersetzungen.de](http://www.dienemann-
uebersetzungen.de)

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung:
Persönlichkeit; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser
und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesund-
heits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit
(Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paar-
beratung); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser
und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung:
Trauerarbeit (Familienberatung); Psychosoziale Beratung:
Bildung und Beschäftigung

(M) D §D

Frau Daniela Iannini

M. A. Konferenzdolmetschen
 Rotebühlstr. 150
 70197 Stuttgart
 Tel.: +49 157 79502552
iannini@dif-languages.de
www.dif-languages.de

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D

Frau Liliana Richard

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Lauchäcker 18
 74251 Lehensteinsfeld
 Tel.: +49 179 7543768
Lilianarodriguez@gmx.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

(M) D

Frau Maider**Olarra Arribillaga**

Licenciada en Traducción e Interpretación
 Große Dollenstr. 12
 76530 Baden-Baden
 Tel. 1: +49 7221 3732853
 Tel. 2: +49 178 4988132
 Fax: +49 7221 3732853
info@olarra.de
www.olarra.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Jugend

(M) D §D

Frau Delia Cruz

Dipl.-Dolm., staatl. gepr.
 Übers.
 Waldeckstr. 1
 78224 Singen
 Tel.: +49 7731 955800
info@cruz-sprachen.de
www.cruz-sprachen.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

(M) D §D

Frau Eva**Ordóñez Fernandino**

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Ligsalzstr. 37
 80339 München
 Tel.: +49 176 45555245
eva.ordonez@gmx.de

SPANISCH (FORTS.)

D §D

Frau Regina Klede

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Fröbelstr. 32
90768 Fürth
Tel. 1: +49 911 721564
Tel. 2: +49 1577 2938096
Fax: +49 911 721569
klede@uebersetzt-fuer-sie.de
www.uebersetzt-fuer-sie.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf

D §D

Frau Irmgard Wilhelm

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Dolm.
Rennesstr. 37
91054 Erlangen
Tel. 1: +49 9131 55080
Tel. 2: +49 151 61060999
IrmgardDolm.Wilhelm@t-online.de
www.wilhelm-kommunikation.com

Spezialisierungen:

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Frau Nadine Emmerich

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Neugasse 4
97892 Kreuzwertheim
Tel.: +49 9395 8990031
Fax: +49 9395 7129989
info@nelingua.de
www.nelingua.de

Spezialisierungen:

Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita

TAMILISCH

(M) D §D

Herr Thillaiambalam Paramsothy

Staatl. anerk. Dolm.,
staatl. anerk. Übers.
Hauptstr. 20
69239 Neckarsteinach
Tel. 1: +49 6229 2066
Tel. 2: +49 172 6329513
Fax: +49 6229 2066
Params@web.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

THAILÄNDISCH

SD

Herr Oliver Raendchen

Dolm. und Übers.

Fischerinsel 1

10179 Berlin

Tel. 1: +49 30 2013770

Tel. 2: +49 163 9135633

taiculture@gmx.net**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren

(M) SD

Herr Natthapong**Butdee-Ufer**

Staatl. gepr. Übers.,

Hotelbetriebswirt (IST) und

gepr. Hotelmeister (IHK)

Otto-Hue-Str. 64

45772 Marl

Tel. 1: +49 2365 64366

Tel. 2: +49 162 4845617

n.butdee-ufer@email.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

TSCHECHISCH

(M) D SD

Frau Jana Lüth

Staatl. anerk. Dolm. und

Übers., Konferenzdolm.

12203 Berlin

Tel. 1: +49 30 83203602

Tel. 2: +49 177 8402570

Fax: +49 30 83203601

jana@lueth.eu

(M) D SD

Frau Iva Wolter

Dipl.-Übers.

Karlstr. 14

12621 Berlin

Tel. 1: +49 30 64835590

Tel. 2: +49 176 24248271

Fax: +49 30 64835591

kontakt@dolmetschbar.dewww.dolmetschbar.de

TSCHECHISCH (FORTS.)

(M) D §D

Frau Antonie Wegfraß

Sprachmittlerin
Binderslebener Landstr. 115
99092 Erfurt
Tel. 1: +49 361 2256456
Tel. 2: +49 177 4089663
Fax: +49 361 2256454
Uebersetzungen.Wegfrass@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Schule

TÜRKISCH

D

Frau Janina Sachse

Dipl.-Translatorin
Finowstr. 27
12045 Berlin
Tel. 1: +49 30 63226322
Tel. 2: +49 170 6641944
info@janina-sachse.de
www.janina-sachse.de

(M) D §D

Herr Reyhan Savran

Staatl. anerk. Dolm. und Übers.
Daniel-von-Büren-Str. 23
28195 Bremen
Tel. 1: +49 421 16899483
Tel. 2: +49 172 4227749
Fax: +49 421 1683956
Reyhan.Savran@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren; Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

(M) D

Herr Kadim Bingöl

Dolm. und Übers.
Friedrich-Ebert-Str. 53
40210 Düsseldorf
Tel. 1: +49 211 1649839
Tel. 2: +49 171 4132972
Fax: +49 211 1649939
bingoel-gmbh@t-online.de

(M) D

Herr Dr. Tevfik Severengiz

Staatl. anerkl. Übers.
und Dolm., Dipl.-Chem.
Am Schlossgarten 45
63571 Gelnhausen
Tel.: +49 172 6994059
dr.severengiz@t-online.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D ŠD

Herr Adnan Sen

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Max-Planck-Str. 6
85435 Erding
Tel. 1: +49 81 22 1877587
Tel. 2: +49 175 1679404
Fax: +49 81 22 1877586
adnan.sen@live.de
www.senadnan.de.tl

UKRAINISCH

D

Frau Maria Lang

Dipl.-Dolm. und -Übers.
Krokusweg 6
04288 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2117861
Tel. 2: +49 177 4308273
Fax: +49 341 2117861
leipzig@sprachenservice.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Bildungsberatung

(M) D ŠD

Frau Anna Schneider

Dolm. und Übers., Dipl.-
Chemieingenieurin (Russland)
Adolfstr. 6
57555 Muderbach
Tel. 1: +49 271 25093634
Tel. 2: +49 178 5190699
Fax: +49 271 25093635
annaschneider.kh@gmail.com
www.medizinische-uebersetzungen-schneider.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

UNGARISCH

(M) D ŠD

Frau Krisztina Leichsenring

Staatl. gepr. Dolm., okleveles
vegyész (ungarischer
Abschluss, Chemikerin/
Universität Budapest)
Stolpener Str. 72
01454 Radeberg
Tel. 1: +49 3528 463172
Tel. 2: +49 170 3844085
Fax: +49 3528 440181
krilei@itthon.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paarberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

(M) D ŠD

Frau Mária Sepke

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Wernher-von-Braun-Str. 1A
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel. 1: +49 4791 58459
Tel. 2: +49 172 9721529
Fax: +49 4791 59459
sepke.maria@t-online.de
www.sepke-translations.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

(M) D ŠD

Frau Kornélia Heine

Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.,
Volkswirtin für Internationale
Kommunikation
Am Rohrgraben 6
79249 Merzhausen
Tel. 1: +49 761 13731814
Tel. 2: +49 151 40335050
Fax: +49 761 13731815
info@kornelia-heine.de
www.kornelia-heine.de

Spezialisierungen:

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

(M) D ŠD

Herr Gabor Weinhardt

Staatl. gepr. Übers.
und Dolm., M.A.
Landsberger Str. 483
81241 München
Tel. 1: +49 89 74545037
Tel. 2: +49 172 9326498
Fax: +49 89 74545037
gweinhardt@debitel.net

(M) D

Frau Dr. Rita FejérKonferenzdolm. VKD-Senior
Kronstadter Str. 4

81677 München

Tel. 1: +49 89 9043280

Tel. 2: +49 170 9043280

Fax: +49 89 9035455

sprachservice@hunlingua.dewww.hunlingua.de**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Ämter und Behörden: Jobcenter

VIETNAMESISCH

§D

Herr Oliver Raendchen

Dolm. und Übers.

Fischerinsel 1

10179 Berlin

Tel. 1: +49 30 2013770

Tel. 2: +49 163 9135633

taiculture@gmx.net**Spezialisierungen:**

Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren

D §D

Herr Tobias Barisch

Staatl. gepr. Dolm.,

staatl. gepr. Übers.

Atostr. 9

88697 Bermatingen

Tel. 1: +49 7544 9870829

Tel. 2: +49 176 65307738

mail@tobiasbarisch.comwww.tobiasbarisch.com**Spezialisierungen:**

Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Migration; Bildungswesen: Bildungsberatung

SPEZIALISTEN FÜR VIELE WEITERE FACHGEBIETE FINDEN SIE HIER:

Mit qualifizierten Dolmetschern
und Übersetzern zu mehr Erfolg
in der Kommunikation
mit ausländischen Partnern.



Kostenlose Online-Datenbank unter:

suche.bdue.de

- mehr als 7500 professionelle Sprachmittler
- über 80 Sprachen, auch für Gebärdensprache
- hilfreiche Tipps zur Auswahl des richtigen Dienstleisters
- komfortable Suchmöglichkeiten,
z. B. nach Auftragsart und Fachgebiet/Spezialisierung
- auch mit PLZ-Umkreissuche



Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer



FACHLEUTE, DIE MEHR ALS IHRE SPRACHE SPRECHEN

Ihre Produkte und Dienstleistungen genießen einen guten Ruf. Das möchten Sie auch in anderen Sprachen professionell kommunizieren? Dann finden Sie dazu in den BDÜ-Fachlisten die Kontaktdaten von Sprach- und Fachexperten, die auf Ihre Branche spezialisiert sind.

Gut zu wissen:

In den BDÜ-Fachlisten sind keine Vermittlungsagenturen verzeichnet, sondern qualifizierte Übersetzer und Dolmetscher mit einem Arbeitsschwerpunkt in Ihrer Branche bzw. auf Ihrem Fachgebiet.

Damit haben Sie einen direkten Ansprechpartner, der mit seinem Namen für die Qualität seiner Arbeit steht.

Viele der hier verzeichneten Übersetzer und Dolmetscher arbeiten im Netzwerk mit anderen BDÜ-Mitgliedern zusammen und können so auch umfangreiche Aufträge übernehmen.



Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein.

Für Auftraggeber stellt eine BDÜ-Mitgliedschaft ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist.

Die als Kommunikationsexperten für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind auch in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

www.bdue.de

